

Oponentský posudek na bakalářskou práci Barbory Audesové: **AUTBIOGRAPHICAL FEATURES IN ERNEST HEMINGWAY'S FIESTA (THE SUN ALSO RISES) AND A FAREWELL TO ARMS**

Autorka ve své bakalářské práci zkoumá dějovou linku dvou románů amerického spisovatele Ernesta Hemingwaye na půdorysu událostí jeho života. Zamýšlí se nad fakticky dohledatelnými souvislostmi, možnými předobrazy postav, geografickým umístěním děje i popisy scenérie.

Úvodem je třeba říct, že autor posudku přečetl tuto práci jedním dechem a dokonce se (ke svému údivu) dozvěděl několik nových informací. Srovnávací práce obecně nesou riziko nudné popisnosti, ale Audesová se tomuto úskalí dovedně vyhnula a podařilo se jí napsat velmi čtivou práci, byť na tom možná nese zásluhu i Hemingwayův barvitý životní příběh.

Věcné výhrady / obsah:

- Neústrojná katafora: Na straně 6 autorka cituje výrok Michaela Reynoldse, že „Clarence Hemingway, invisible and silent, is a lurking presence throughout Frederic's narrative“, přičemž je to poprvé, co jméno Hemingwayova otce v práci zazní. Autorka zde tedy poněkud arogantně spoléhá na to, že čtenář již dopředu ví, o koho se jedná.
- Autorka si občas neodpustí paušální soudy, např. při srovnávání postavy Henryho (*Sbohem armádo*) a mladého Hemingwaye v 1. světové válce, kdy kategoricky tvrdí, že zatímco Henry chápal, o co ve válce jde a měl na ni jasný názor, o tehdy devatenáctiletém Ernestovi to tvrdit nemůžeme. (Můj překlad a parafráze.) Hemingway se přitom do války hlásil jako dobrovolník, lze tedy předpokládat, že měl navzdory svému mládí o smyslu válce jistou (byť patrně mylnou) představu. Je otázkou, do jaké míry pobyt na frontě (žabí perspektiva) utváří něčí názor na smysl války jako takové (ptačí perspektiva). Autorkou popisovaná deziluze ze zákopové války na tomto faktu nic nemění.
- Autorka v několika případech opouští mantinely opatrného akademického bádání a používá nezvykle autoritativní formulace. Např. na str. 24 se dočteme následující: „The assumption that the most obvious model for Catherine Barkley was Agnes von Kurowsky is certainly right however hard one tries to deny it.“ Tato formulace je nejen nemístně kategorická (byť s tvrzením v zásadě souhlasím), ale paranoidní závěrečná douška („however hard one tries to deny it“) je až komická. Ani jedno do akademického diskursu nepatří.
- Na str. 30 autorka nabízí následující možné vysvětlení autenticity Hemingwayova popisu ústupu italských vojsk před Rakušany a Němci při bitvě u Caporetta, který osobně nezažil: „Hemingway himself participated in the Greek retreat in Greco-Turkish war as a journalist. Those who do not believe in Hemingway's talent for writing, or, more precisely, reporting, tend to share the idea that he simply used his firsthand experience from the Greek retreat to the Caporetto one.“ Autorovi posudku zde zcela uniká logická souvislost. Pokud Hemingway skutečně dokázal velmi barvitě a věrohodně vylíčit strategický ústup, kterého

se nezúčastnil, a to pouze na základě zkušenosti z jiné vojenské akce, není to spíše důkazem jeho reportážních schopností a vypravěčského nadání?

- Autor posudku by nerad působil jako snob, ale webové stránky www.brainyquote.com a www.quotations.about.com nejsou ani zdaleka původními zdrojovými materiály a jako reference působí nepatřičně.

Formální výhrady / jazyk:

- Chybné slovesné a předložkové vazby: „gave importance to“ (str. 15), „in the end of the novel“ (str. 24), „Hemingway counted with the fact that...“ (str. 26), „to make a favour“ (str. 30)
- Spojkové vazby typu „how the conditions were like...“ (str. 30)
- Překlepy typu „went finishing“ namísto „went fishing“ (str. 14), „after his comes back...“ (str. 19), „serves as the bases“ (str. 26)
- Czenglish: „...in his fiction, among which is Farewell...“ (str. 17), „he leads conversations with...“ (str. 23), „Interesting is that...“ (str. 25)

Celkově je však třeba říci, že shora uvedené klady práce zcela zásadně převažují. I proto ji doporučuji k obhajobě a navrhuji hodnocení **výborně**.

V Praze dne 16.9. 2009

Jakub Ženíšek